



Quando ocorreram os grandes terremotos da região leste do Japão e de Kumamoto, houve muitas dificuldades para as mulheres, deficientes e idosos durante a passagem nos locais de refúgio, pois nesses locais, é difícil manter a privacidade e a higiene suficientemente, e em consequência disso, muitas mulheres sofreram física e mentalmente.

Em Toyokawa, foi realizada uma reunião por mulheres relacionadas à área de cuidados infantis e prevenção de desastres, para analisar o ponto de vista feminino sobre as preocupações que surgiram nos locais de refúgio.

Prevê-se também a ocorrência do grande terremoto "Nankai Torafu" nesta região, portanto é importante preparar um local de refúgio estruturado para as mulheres. E atualmente, está sendo elaborado um manual de instalação de locais de refúgio, considerando-se o ponto de vista feminino. Para o melhoramento da situação, é importante também obter a compreensão do lado masculino.

Com o intuito de preparar-se para os casos de emergência, aconselha-se providenciar com antecedência, os objetos femininos necessários, tais como absorventes, roupas íntimas, lenços umedecidos, creme hidratante, etc.

[Contato] Setor de Medidas de Prevenção de Desastres (Bosai taisaku ka)
Tel: 0533-89-2194

Los terremotos de gran magnitud que ocurrieron en estos últimos años nos indican que hay un problema que resolver en cuanto a la administración de los refugios. Por ejemplo: Atención a las personas de edad avanzada, las personas con discapacidad y las personas del sexo femenino. Muchas personas tienen que vivir en un espacio limitado en los refugios y muchas mujeres sintieron la incomodidad por la falta de privacidad y sanidad.

La Municipalidad realizó una reunión sobre la manera de administración de los refugios para escuchar las opiniones de las mujeres. Las especialistas del cuidado de niños y de la prevención de desastres hablaron sobre este tema.

Se piensa que ocurrirá un gran terremoto que se llama "Nankai Torafu" en esta región. Debemos preparar un refugio cómodo para las mujeres. La Municipalidad empezó a hacer un manual de administración de los refugios. Es importante que los hombres entiendan los problemas particulares de las mujeres. Vamos a preparar lo necesario (toalla sanitaria, ropas interiores, toalla húmeda para limpiar el cuerpo, crema, etc.) con anticipación.

[Contacto] Sector de Medidas de Prevención de Desastres (Bosai Taisaku Ka)
Tel: 0533-89-2194

1. 平成29年度の幼稚園・保育園など入園説明会

Reunião Explicativa sobre o Ingresso no Jardim de Infância e na Creche Municipal para o Ano Fiscal 29

Será realizada a reunião explicativa sobre o ingresso para abril de 2017 nos jardins de infância e creches municipais como mostra abaixo.

Jardim de Infância (Yochien)

No jardim de infância, os cuidados estão sendo realizados de forma apropriada conforme o desenvolvimento das crianças. E para reduzir os gastos financeiros dos pais ou responsáveis, há também um sistema de redução parcial da mensalidade.

Iniciará-se a distribuição do formulário de solicitação de ingresso em 1 de setembro, quinta-feira. E a inscrição será realizada a partir de 3 de outubro,

segunda-feira, em cada instituição. As informações mais detalhadas deverão ser verificadas diretamente nos locais referidos.

Creche Municipal (Hoikuen)

A creche é uma instituição voltada aos pais ou responsáveis que estão impossibilitados de cuidar de crianças em casa durante o dia devido ao trabalho, doença, parto, etc.

Se desejar realizar a inscrição, dirija-se diretamente à creche desejada, levando-se uma caneta e bloco para anotações. (Há creches que não possuem estacionamento para carros).

Iniciará-se a distribuição do formulário de solicitação de ingresso em 7 de outubro, sexta-feira. O devido formulário deverá ser entregue à creche desejada a partir de 7 a 31 de outubro.

[Contato] Setor de Administração de Creches (Hoiku ka)
Tel: 0533-89-2274

Reunión explicativa sobre la solicitud de ingreso al jardín infantil y la guardería en el 2017

Se realizará una reunión explicativa para presentar los requisitos de ingreso en el jardín infantil y la guardería en abril del año fiscal 2017.

Jardín infantil (Yochien)

Cada jardín infantil tiene su peculiaridad y realiza el cuidado ameno en función del desarrollo de los niños. Existe un sistema de subsidio para subvencionar una parte de los gastos de la matrícula a fin de aligerar la carga económica de los padres. El jueves primero de septiembre se comenzará la distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud. La aceptación de la solicitud se comenzará en cada jardín a partir del lunes 3 de octubre. Para mayor información, póngase en contacto con el jardín de su interés.

Guardería (Hoikuen)

La guardería es un lugar en el cual los niños son cuidados en reemplazo de los padres que trabajan, están enfermos, están en estado de gestación y no pueden cuidar de los niños durante el día. Las personas interesadas pueden visitar la guardería de su interés. Por favor, se les pide llevar algo para escribir. Algunas guarderías no tienen estacionamiento. El viernes 7 de octubre se comenzará la distribución del formulario de solicitud cada guardería y en el Sector de Guarderías. El plazo de aceptación de los formularios de solicitud serán desde el 7 hasta el 31 de octubre.

[Contacto] Sector de Administración de Guarderías (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

Reunião Explicativa sobre o Ingresso no Jardim de Infância / Reunión explicativa de los jardines infantiles

Data e horário	Local	Tel
7/set (qua), das 10h30	Aichi Futaba (shimonogawa cho)	0533-86-5406
9/set (sex), das 13h30	Toyokawa (saiwai cho)	0533-86-2514
12/set (seg), das 10h30	Saimyoji (yawata cho)	0533-87-2661
13/set (ter), das 10h30	Komyoji (nishiyutaka machi)	0533-86-2879
15/set (qui), das 13h30	Toyokawa Higashi (suehiro dori)	0533-86-2607
21/set (qua), das 10h30	Hanai (shinjuku cho)	0533-86-4416

Reunião Explicativa sobre o Ingresso na Creche Municipal / Reunión explicativa de las guarderías

Data e horário	Local
7/out (sex), das 9h30	Mutsumi, Ichinomiya-seibu, Mito-seibu, Kozakai-higashi, Sanzogo, Hikari
7/out (sex), das 14h	Ogi, Mito-nanbu, Kozakai-kita, Asoda, Sakura, Midori
11/out (ter), das 9h30	Kozakai-naka, Chigiri, Tenno, Mito, Taiyo
12/out (qua), das 9h30	Ko, Ichinomiya, Hagi, Hirao, Kiku, Enomi
13/out (qui), das 9h30	Ushikubo, Goyu, Tameto, Ichinomiya-tobu, Akasakadai, Chubu, Koki
13/out (qui), das 14h	Shimonagayama, Goyu-daini, Tojo, Akasaka, Toyokawa-hokubu, Momozato
14/out (sex), das 9h30	Hachinan, Yamato, Nagasawa, Mito-hokubu, Daida, Toyokawa, Misono
14/out (sex), das 14h	Kanazawa, Suwa, Sakuramachi, Mikami, Yawata, Aoi

2. 障害福祉各手当の所得状況届

Atualização dos Auxílios de Bem-estar aos Deficientes

No caso dos beneficiários do auxílio de bem-estar aos deficientes (tokubetsu shogaisha teate, shogaiji fukushi teate, keikateki fukushi teate, tokubetsu jido fuyo teate, ken zaitaku judo shogaisha teate), será necessário efetuar a atualização (shotoku jokyo todoke) no Setor de Bem-estar Social, até o dia 12 de setembro, segunda-feira.

Contudo, no caso dos beneficiários do auxílio fornecido pela Prefeitura, denominado "shiwase wo takameru teate", este trâmite não será necessário.

[Contato] Setor de Bem-estar Social (Fukushi ka)

Tel: 0533-89-2131

obre la declaración de la situación actual para recibir los subsidios de bienestar para impedidos

Las personas impedidas que reciben los subsidios de bienestar (Tokubetsu Shogaisha Teate, Shogaiji Fukushi Teate, Keikateki Fukushi Teate, Tokubetsu Jido Fuyo Teate, Ken Zaitaku Judo Shogaisha Teate), tienen que declarar la situación actual al Sector de Bienestar Social. La fecha limitada será el lunes 12 de septiembre. Los que reciben solo el subsidio de "Toyokawa-shi Shogaisha Shiawase Wo Takameru Teate" no tienen la necesidad de efectuar el procedimiento.

[Contacto] Sector de Bienestar Social (Fukushi Ka)

Tel: 0533-89-2131

3. 1歳未満のB型肝炎定期予防接種

Vacinação Preventiva contra a Hepatite B aos Bebês

A partir de 1 de outubro de 2016, sábado, a aplicação da vacinação preventiva contra a hepatite B aos bebês tornará-se obrigatória. A aplicação da vacina será iniciada a partir dos 2 meses após o nascimento e haverá a aplicação de 3 doses no total.

Público alvo: bebês que nasceram a partir de abril de 2016 e que não completarem 1 ano de idade (contudo, a vacina não poderá ser aplicada com o objetivo de prevenção de contágio da hepatite B pela mãe).

Taxa: gratuita

Outros: as informações mais detalhadas serão enviadas para as pessoas qualificadas. Para a aplicação da vacina, faça a reserva em instituições médicas estabelecidas diretamente.

[Contato] Hoken Center -Setor de Prevenção de Saúde (Hoken yobo gakari) Tel: 0533-95-4801

Vacunación contra la Hepatitis B para los bebés menores de 1 año de edad

A partir del sábado primero de octubre la vacunación contra la Hepatitis B se añadirá a las vacunaciones regulares de los niños. Esta vacunación se realizará a partir de 2 meses del parto y se requiere vacunarse 3 veces en total.

Personas aceptadas: Los bebés que nacieron después del mes de abril de 2016 y que no han cumplido un año de edad. *Excepto la vacunación para prevenir la transmisión de madre a hijo.

Costo: Podrá vacunarse gratuitamente

Otros: Se les enviará el comunicado a los interesados. Solicite directamente en los hospitales designados.

[Contacto] Centro de Salud -Sector de Prevención de las Enfermedades (Hoken Yobo Gakari) Tel: 0533-95-4801

4. 日本語能力試験の受験費を補助します

Auxílio à Taxa do Teste de Proficiência em Língua Japonesa

Público alvo: estudantes residentes em Toyokawa que estão matriculados em alguma escola primária, ginásio de Toyokawa ou Kogitsune Kyoshitsu e seus pais ou responsáveis e que não possuem o idioma japonês como língua materna.

Valor a ser auxiliado: 3.000 ienes por pessoa

Modo de solicitação: após o recebimento do resultado do teste, dirigir-se ao Setor de Atividade Cívica e Internacional até o dia 21 de outubro, sexta-feira, levando-se os itens citados abaixo.

Documentos necessários: (1) resultado do teste, (2) zairyu card do candidato, (3) caderneta bancária, (4) carimbo pessoal

*Para as pessoas que prestarem o Teste de Proficiência em Língua Japonesa que será realizado em dezembro de 2016, haverá também o auxílio à taxa. Maiores informações, contatar o setor encarregado.

[Contato] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo

kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

Subsidio al derecho de Examen de Capacidad del Idioma Japonés

Personas aceptadas: Las personas que residan en la ciudad de Toyokawa y cuya lengua materna no sea japonés y cumplan con las siguientes condiciones: (1) Los alumnos que se encuentren registrados en las escuelas primarias o secundarias de la ciudad de Toyokawa y su familia (2) Los niños que se encuentren registrados en "Kogitsune kyoshitsu" y su familia.

Cantidad del subsidio: 3.000 yenes por la persona que dió el examen

Manera de solicitud: Presente la notificación del resultado, "zairyu card" de la persona que dió el examen, libreta bancaria para transferir el subsidio y el sello al Sector de Actividad Cívica e Internacional hasta el viernes 21 de octubre. La Municipalidad dará también el subsidio para el 2º examen que se realizará en diciembre.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158

5. 高齢者虐待防止にご協力を

Prevenção da Violência contra os Idosos

Devido ao crescimento rápido da população de idosos, a violência contra os idosos, está tornando-se cada vez mais um problema sério. E os motivos dessa violência podem ser devido a insegurança e o cansaço causados pelos serviços de cuidados, problemas na relação humana entre o idoso e o cuidador, falta de conhecimentos do problema psicológico e doenças dos idosos (demência senil), ou problemas financeiros, etc.

Os cuidadores de idosos, não devem ficar sofrendo sozinhos, e sim procurar consultarem-se no Centro de Consultas aos Idosos. E se perceberem algum tipo de violência contra os idosos nas proximidades, solicita-se que entre em contato com o Centro de Consultas aos Idosos ou o setor abaixo.

[Contato] Setor de Assistência aos Idosos (Kaigo korei ka)

Tel: 0533-89-2105

Para evitar el maltrato contra las personas de edad avanzada

La población de Japón envejece rápidamente y el maltrato contra las personas de edad avanzada es un problema grave en la sociedad actual. Podrían considerarse varias razones, por ejemplo, la angustia y el cansancio del cuidado, la relación entre las personas que reciben y ofrecen el cuidado, falta de conocimiento (sentimientos de las personas de edad avanzada, enfermedades tales como alzheimer, etc.), problemas económicos, etc. Si tiene algunas dudas o preocupaciones, consulte al Centro de Consulta para los Ancianos, por favor. Cuando encuentre a las personas que están sufriendo de maltrato, póngase en contacto con el Centro de Consulta para los Ancianos.

[Contacto] Sector de Asistencia de los Ancianos (Kaigo Korei Ka)

Tel: 0533-89-2105

6. 空き家の実態調査を実施します

Realização de Investigação da Situação Atual das Casas Abandonadas

Com o intuito de reconhecer a situação das casas abandonadas e utilizá-las de forma eficaz futuramente, será realizada a investigação da situação atual das casas abandonadas em toda a região de Toyokawa. Durante o período da investigação, os funcionários portados de identidade farão visitas aos locais de investigação.

Período da investigação: setembro a dezembro de 2016

Conteúdo: investigar e tirar fotografia da parte externa das casas

Casas destinadas: casas abandonadas

[Contato] Setor de Habitação (Kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

Se realizará investigación de las casas deshabitadas

La Municipalidad realizará investigación de las casas deshabitadas con el fin de administrarlas adecuadamente y utilizar el terreno con eficacia. Durante el plazo los investigadores que llevan la tarjeta de identidad visitarán los edificios correspondientes de todos los barrios de la ciudad de Toyokawa.

Período: Desde septiembre hasta diciembre

Contenido: Se observarán los exteriores de los edificios y se tomarán las fotos

Los edificios correspondientes: Los edificios que parecen no tener dueños.

[Contacto] Sector de Construcción (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

1209 ようじ けんしん
乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, haverá a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

[Contato] Hoken Center -Setor de Saúde Infantil (Nyuyoji hoken gakari) Tel: 0533-95-4653

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Recibirá el recipiente por correo 10 días antes.

[Contacto] Centro de Salud -Sector de Salud Infantil (Nyuyoji hoken gakari) Tel: 0533-95-4653

いんさんぶ しか けんしん
妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 12 e 26 de setembro (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

[Contato] Hoken Center -Setor de Saúde das Gestantes (Ninsanpu hoken gakari) Tel: 0533-95-4652

Examen dental para mujeres embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 12 y 26 de septiembre (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

[Contacto] Centro de Salud -Sector de Salud de las Gestantes (Ninsanpu hoken gakari) Tel: 0533-95-4652

し しゅうびょうけんしん
歯周病健診

Exame de Periodontite

Prazo de realização: até 13 de fevereiro de 2017 (seg)

Público alvo: pessoas que completaram 20, 25, 30, 35, 45, 50, 60 e 70 anos de idade durante o ano fiscal 27 e também aqueles que completarão 40 anos durante o ano fiscal 28.

Taxa: gratuita

Conteúdo: exame de periodontite e cavidade bucal, e orientação de escovação de dente

Outros: para as pessoas qualificadas, está sendo enviado um bilhete (Jushinken) via correio. Para a realização do exame, faça reserva em instituições médicas da lista que está sendo enviada juntamente.

[Contato] Hoken Center -Setor de Controle de Saúde (Kenko kanri gakari) Tel: 0533-95-4802

Reconocimiento médico sobre la enfermedad periodontal

Período: Será hasta el lunes 13 de febrero de 2017

Personas aceptadas: Personas que cumplieron 20, 25, 30, 35, 45, 50, 60 o 70 años de edad en el año fiscal 2015 y las personas que han cumplido o van a cumplir 40 años de edad en el año fiscal 2016

Costo: Se podrá recibir gratuitamente

Contenido: El reconocimiento médico de la enfermedad periodontal, la cavidad bucal y orientación por un especialista en odontología

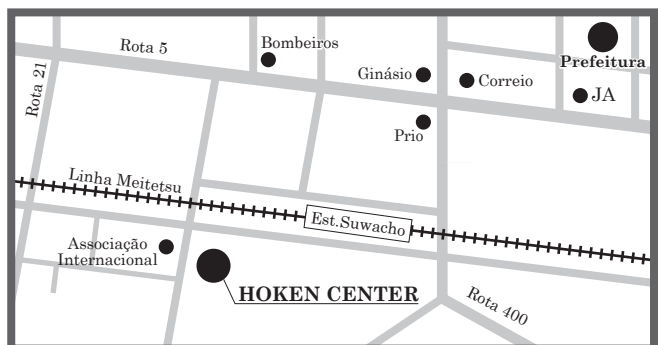
Otros: Se les enviarán los tickets y la notificación del reconocimiento médico a los interesados. Solicite directamente en los hospitales designados.

[Contacto] Centro de Salud -Sector de Control de Salud (Kenko Kanri Gakari) Tel: 0533-95-4802

	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	12/out (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 21 e 31 de maio de 2016. <i>Bebés nacidos entre los días 21 y 31 de mayo de 2016.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Toalha de banho ●Toalla de baño
	20/out (qui/jue) *	Bebês que nasceram entre 1 e 10 de junho de 2016. <i>Bebés nacidos entre los días 1 y 10 de junio de 2016.</i>	
	27/out (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 11 e 20 de junho de 2016. <i>Bebés nacidos entre los días 11 y 20 de junio de 2016.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	6/out (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 21 e 31 de março de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 31 de marzo de 2015.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	18/out (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de abril de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de abril de 2015.</i>	
	25/out (ter/mar)	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de abril de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de abril de 2015.</i>	
Crianças de 2 anos	4/out (ter/mar)	Crianças que nasceram entre 21 e 30 de setembro de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 30 de septiembre de 2014.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	7/out (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de outubro de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de octubre de 2014.</i>	
	21/out (sex/vie) *	Crianças que nasceram entre 11 e 23 de outubro de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 23 de octubre de 2014.</i>	
Crianças de 3 anos	5/out (qua/miê)	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de julho de 2013. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de julio de 2013.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	11/out (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 11 e 21 de julho de 2013. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 21 de julio de 2013.</i>	
	26/out (qua/miê)	Crianças que nasceram entre 22 e 31 de julho de 2013. <i>Niños nacidos entre los días 22 y 31 de julio de 2013.</i>	

●Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca "*" (ver a tabela acima).

●Habrará intérprete de português los días que poseen la marca "*" (ver la tabla arriba).



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1-7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM SETEMBRO

GUARDIAS MÉDICAS EN SEPTIEMBRE

9月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 23h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 11:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 11:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 11:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h / Desde la medianoche hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

3	sáb	Kaito Clinic (toyokawa sakae machi)	0533-86-3300
4	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
10	sáb	Osaki Seikei Rihabiri (osaki cho)	0533-84-8261
11	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
17	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
18	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
19	seg/lun	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
22	quil/jue	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
24	sáb	Hiyoshi Seikei Geka (mori)	0533-82-2110
25	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

25 dom Watanabe Maternity (ushikubo cho) 0533-85-3511

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

11	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
25	dom	Ariki Ganka Clinic (ekimae dori)	0533-86-1888

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

4	dom	Ogino Jibiinkoka (ekimae dori)	0533-82-1182
11	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
18	dom	Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho)	0533-83-3341
25	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

17 sáb Ono Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1º de agosto de 2016: 182.884 habitantes

- Estrangeiros: 5.114
- Brasil: 2.183
- China: 682
- Coreia do sul: 546
- Filipinas: 530
- Peru: 426
- Vietnã: 186
- Indonésia: 103
- Nepal: 100
- Tailândia: 61
- Coreia do norte: 49
- Bolívia: 29
- Paraguai: 6
- México: 5
- Argentina: 4
- El Salvador: 3
- Colômbia: 2
- Outros: 199

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp